

The vision of Latz + Partner enables the new park to continue to rust and erode as well as to regenerate; to reverberate meanings through the depths of old and new layers of history; to engender an ongoing conversation between past, present and future (Engler 1999;81)

La ciudad moderna se vio avasallada por los procesos de crecimiento que la revolución industrial desató de manera notable a partir del siglo XIX, caos urbano que se verificaba en el hacinamiento de la población trabajadora en viviendas y barrios inapropiados, contaminación atmosférica, de suelos y ríos que inmediatamente evidenciaron las consecuencias de la falta de planeación. El urbanismo moderno apareció como una incipiente cura para estos males, inicialmente para la ciudad europea y norteamericana, proceso de diseño y transformación que se fue extendiendo progresivamente a otras latitudes.

La dinámica urbana, sin embargo, resultó ser mucho más compleja en la realidad y a pesar de los grandes avances tanto en el diseño, la tecnología, la normatividad y la misma conciencia del ciudadano, la ciudad contemporánea sigue siendo un tema pendiente, donde transporte, contaminación, violencia, esparcimiento, entre otros muchos aspectos están aun por resolver. Probablemente se trata de un proceso continuo, que requiere de una atención permanente, siempre en busca de mejorar la calidad de vida para sus habitantes.

El parque urbano de Duisburg Nord, toca los dos extremos espacio-temporales de esta problemática. Por un lado se trata de una antigua fábrica siderúrgica perteneciente al monstruo industrial que desde el finales del siglo XIX y principios del siglo XX contribuyó al crecimiento económico de Alemania, pero al mismo tiempo implicó la transformación, urbanización y densificación de esta región originalmente dedicada a la actividad agrícola. Ahora representa un intento por reconfigurar espacios netamente artificiales, en zonas verdes, buscando recuperar espacios naturales para la ciudad actual.

A diferencia del ejemplo de los baños termales en Vals del capítulo 4 donde el paisaje natural domina el entorno donde se inserta la arquitectura, este proyecto toca el polo opuesto, es decir la gran ciudad, densamente poblada, grandes áreas de vivienda colectiva, una impresionante infraestructura vial y ferroviaria que conforman un contexto típico de las grandes zonas industriales que caracterizaron el siglo XX.

### 7.1 Proceso descriptivo

El emplazamiento. Duisburg es una ciudad ubicada en la parte nor-poniente de Alemania cerca de la frontera holandesa, perteneciente a la denominada "región del Ruhr" (Ruhrgebiet), nombre derivado de la vía fluvial que atraviesa y conecta las principales ciudades del área, siendo las más importantes Duisburg, Oberhausen, Essen

hasta Dortmund. La industria minera (carbón mineral) y del acero sentaron sus reales en esta región desde mediados del siglo XIX, consolidándose como el "corazón industrial" de Alemania durante el siglo XX y motor fundamental de la economía germana y en algunos períodos de Europa misma. Sin embargo, ésta bien ganada fama de zona industrial, de gran potencial productivo y económico, se convirtió simultáneamente en sinónimo de contaminación, zonas densamente pobladas, paisaje dominado por chimeneas escupiendo humo, una amplia y en ocasiones excesiva infraestructura vial y ferroviaria con su consecuente tráfico pesado, que generaron durante años un paisaje urbano poco adecuado. No se trata de una gran ciudad, sino de una serie de ciudades que por su continuado crecimiento se fueron conurbando a lo largo del tiempo, generando una de las zonas más densamente pobladas en Alemania y que alcanza actualmente los 5 millones de habitantes.

La crisis que las industrias minera y del acero han tenido que afrontar a partir de los años 70 del siglo pasado, ha implicado una nueva transformación del lugar y el esfuerzo de la sociedad en su conjunto por recuperar terreno para zonas verdes, donde la naturaleza pueda ser nuevamente disfrutada dentro de la ciudad, es patente en los últimos 20 años. Gran cantidad de dinero y esfuerzo se ha y están canalizando para reconfigurar la región del Ruhr donde parte de la economía se sustenta ahora en los servicios y el turismo, en un intento por combatir el desempleo que el cierre progresivo de la industria siderúrgica ha traído consigo.

Probablemente uno de las propuestas más ambiciosas destinada a reconfigurar las ciudades del sitio y sus zonas conurbadas, es el proyecto de recuperación del patrimonio industrial cuya importancia para la historia y cultura locales son fundamentales. Se trata de generar un gran cinturón verde de casi 300 km., a lo largo del río Emscher a cuya ribera se asentaron varias industrias mineras y metalúrgicas desde el siglo XIX y que contribuyeron en su momento al crecimiento de Alemania, pero también al empobrecimiento, deterioro y contaminación del paisaje natural circundante. El río Emscher que se convirtió literalmente en una cloaca a donde iban a parar los desechos urbanos e industriales por igual, ahora intenta levantarse como un símbolo de una nueva cultura de respeto hacia el medio ambiente.



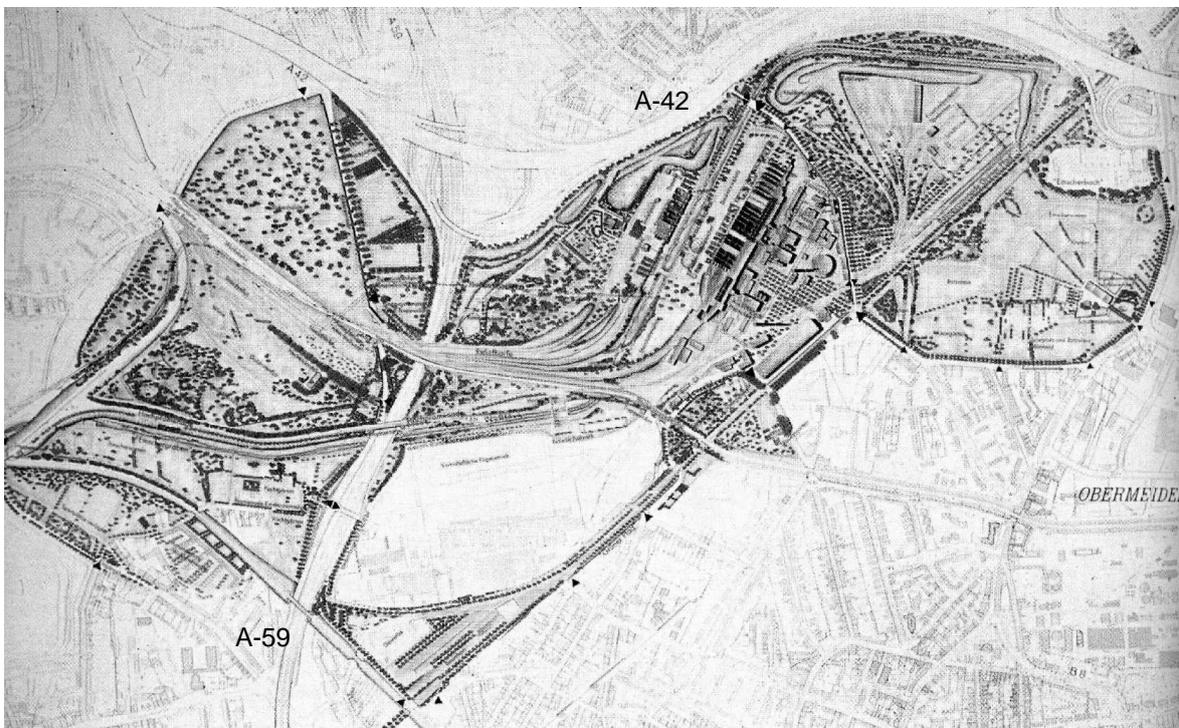
*Foto 1: Vista general del parque Duisburg Nord. Las estructuras de la antigua fábrica de acero siguen dominando el paisaje, pero ahora acompañadas de espacios verdes.*

With some 100 projects, the International Building Exhibition Emscher Park (IBA) in the Ruhr District was attempting to set quality building and planning standards for the environmental, economic and social transformation of an old industrialised region. The landscape park Duisburg Nord is one of these projects (Latz und Partner, 2001).

Dentro de este proyecto regional la creación del parque de Duisburg-Nord se ha convertido en uno de los pilares del mismo por varias razones: su localización estratégica ya que la ciudad de Duisburg creció y se desarrolló en la confluencia de los tres ríos más importantes de la región, el Rhein al poniente, El Emscher al norte y por el sur el río Ruhr; La compañía Thyssen-Meiderich construyó en esta localización una de las industrias mineras y acereras más grandes de Alemania, fundada en 1903, alcanzó su apogeo a principios de los 60's, para después sufrir diversos cierres parciales hasta su clausura definitiva en 1985.

### El parque

El parque se desarrolla sobre un área aproximada de 230 hectáreas que conformaron alguna vez parte de la industria acerera Thyssen. Ubicado en la parte norte de la ciudad de Duisburg en los ahora barrios (otrora pueblos aledaños) de Hamborn y Meindrich, que se ha caracterizado por la llegada de sucesivas oleadas de inmigrantes: los italianos en las primeras décadas del siglo XX, los polacos traídos para trabajar la industria durante la segunda guerra mundial, o bien rusos y grupos provenientes de los países del este en la época de la posguerra, sin olvidar la gran colonia turca de tiempos más recientes que se han asentado en las cercanías del parque.



*Imagen 1: Planta de conjunto del Parque Duisburg que cuenta con casi 230 hectáreas de superficie. El conjunto está embebido en una zona de alta densidad habitacional y atravesada por vías de comunicación vehiculares. Al centro de la sección derecha se concentran los edificios principales de la antigua fábrica.*

Así el conjunto se ve limitado en su perímetro sur, poniente y oriente por zonas mayoritariamente de vivienda, una parte de ellas habitación de los entonces trabajadores de la fábrica, que hoy muchas de ellas han sido rehabilitadas para continuar con su uso original. Al norte el parque está delimitado por la autovía A-42, mientras una segunda autopista, la A-59, atraviesa y parte el parque en dos porciones desiguales.

En el conjunto destacan las enormes estructuras de lo que fueron los hornos de fundición que alcanzan los 60 m de altura. Las demás componentes del parque pasan relativamente desapercibidas, hasta no realizar el recorrido puntual de cada sección. Senderos y veredas perimetrales e interiores permiten recorrer el parque con bastante libertad comunicando los diferentes sectores.

#### Distribución y funcionamiento general

The Country Park has been conceived to combine industrial history, nature, recreation, leisure and culture. Apart from hiking and cycling, a number of other sports are catered for. Divers and mountaineers use the industrial monuments for their own purposes. A climbing garden has been created in the former ore bunkers, the gasholder has been converted into a diving centre and children can go on a discovery tour (Latz und Partner, 2001).

El parque Duisburg-Nord alberga una gran variedad de actividades, producto del aprovechamiento al máximo de la infraestructura fabril preexistente. Se identifican cuatro sectores fundamentales que se describen a continuación.

A) La primera, que constituye el corazón del conjunto, alberga el grueso de los edificios y estructuras fabriles preexistentes. Por un lado las diferentes espacios para los equipos y maquinaria necesarios para el funcionamiento de esta industria, es decir la casa de



*Foto 2: Vista de la Plaza Metálica, centro emblemático del conjunto, donde se llevan a cabo diversos eventos, desde conciertos, fiestas, reuniones, entre otras. Se caracteriza por las 49 piezas de metal fundido que conforman un damero en el centro del espacio.*



*Foto 3: Vista de la plaza de acceso principal al conjunto. Al fondo se aprecia uno de los edificios de oficinas, reconvertidos en espacios de carácter cultural. A la derecha se asoma parte de la estructura del gasómetro que alberga ahora una instalación para bucear.*

bombas, la casa de máquinas, la planta de energía eléctrica, la casa de compresoras, o el gigantesco tanque de almacenamiento de gas, que han sido reconvertidos en espacios destinados a salas de uso múltiple, cafetería, local de información, auditorio, albergue juvenil e incluso en una instalación para bucear, ofreciendo una gran diversidad de actividades sociales, culturales, recreativas y deportivas. Ligados a este sector principal encontramos también las gigantescas estructuras que conformaban los hornos que fundían los minerales para su conversión en acero. Se trata de diferentes espacios, a diferentes niveles que están hechas para recorrerse, para meterse, literalmente, en las entrañas del monstruo donde se pueden encontrar diversos sitios para la exploración, contemplación e información. Los espacios parciales principales han sido etiquetados para darle una identidad propia dentro del conjunto:

La plaza Metálica: es el corazón y emblema principal del parque. Se trata de un espacio abierto delimitado en sus cuatro costados por diversas instalaciones industriales. Al centro se han colocado 49 placas de acero fundido cuadrangulares de 2.5 x 2.5 mts de cerca de 7 toneladas cada una, utilizadas en el proceso original de fabricación de acero, como piso para conformar la plaza principal del conjunto, donde se llevan a cabo diversos eventos al aire libre.

El tanque de gas (Gasometer): El viejo y gigantesco tanque de almacenamiento de gas, es ahora un contenedor de agua, donde se puede bucear. Una escuela local de buceo se ha instalado en el lugar y ofrece al visitante la posibilidad de explorar las entrañas de esta instalación.

La casa de energía: este enorme edificio construido entre 1906 y 1911 de 75 mts de longitud y 35 mts. se ha reconvertido en un salón de usos múltiples que puede albergar eventos con hasta 500 personas.

La antigua administración: Este edificio construido a principios del siglo XX para albergar las oficinas administrativas ha sido reconvertido en un albergue juvenil. De esta manera es posible pernoctar en el parque para disfrutar de las actividades plenamente.

Otros edificios originales como la casa de bombas, la casa de máquinas, la casa de compresoras de aire, la casa de luz han sido a su vez reconvertidas en instalaciones complementarias para el buen funcionamiento del conjunto, instalando un auditorio, una cafetería, una oficina de atención al público, y salones para proyecciones y exposiciones.

B) Una segunda sección, más extensa, ubicada justo detrás (al noroeste) de las altísimas estructuras de los hornos de fundición y que se extiende por el oriente del núcleo central siguiendo el viejo canal Emscher. Esta zona conformada por los grandes contenedores donde se almacenaban los diferentes minerales, para continuar después como un campo de maniobras donde se encuentran los tanques de enfriamiento así como espacio libre para almacenar los desechos en espera de ser volcados al canal que atraviesa este lugar y que llevaba los desechos hasta el río Emscher.

Los terrenos de la acerera que rodean el complejo central eran lo suficientemente extensos para incorporar vías ferroviarias para la transportación, antaño, tanto de los insumos necesarios para el proceso de fabricación, como para facilitar la salida de los productos terminados. Esta infraestructura de vías penetra hasta el centro mismo del conjunto y a la vez sale en casi todas las direcciones y en varios niveles, que se han reconvertido en senderos para peatones y bicicletas, que permiten un recorrido en extenso del parque.



*Fotos 4 y 5: A la izquierda se aprecia el viejo canal Emscher ya rehabilitado, y que contiene el sistema acuático del parque. A la derecha un pasillo que atraviesa los antiguos contenedores de mineral. Pequeñas aberturas en los gruesos muros de concreto hacen posible el acceso para disfrutar de los jardines y zonas de recreo allí dispuestas.*

Al poniente del núcleo central se encuentra la sección destinada a la carga y descarga de materiales en vehículos automotores, donde se accedía de manera casi inmediatas a la autovías principales que atraviesan este sector urbano.

Algunos de los espacios principales de esta segunda sección son:

Los bunkers: Los gruesos muros de concreto con los cuales están construidos estos contenedores han sido perforados para permitir el paso. Dentro se han diseñado diferentes jardines y espacios recreativos una vez hecha la limpieza y mejora del terreno. En esta parte del parque se desarrollan diversas actividades, desde la contemplación de los jardines, juegos infantiles, o lugares para escalar, actividad esta última muy popular entre los visitantes.

El "viejo" canal Emscher: Esta vía de agua artificial construida para llevar los desechos hasta el río es uno de los sitios más importantes por su labor para recuperar agua de lluvia, y mantener un flujo permanente durante el año. El canal puede recorrerse a pie o en bicicleta por los senderos y puentes que han sido colocados a su vera.

El molino de viento: El viejo molino de viento fue rehabilitado como parte del sistema de tratamiento de agua, utilizando energías naturales para efectuar dicho proceso. Una gran pasarela (paso de gato) remata esta parte permitiendo un recorrido en alto que facilita una vista del canal.

Los áreas de carga: viejas estructuras de lo que fueron zonas para cargar vagones ferroviarios, o camiones terrestres ahora se destinan a zonas de recreo infantil donde se juega fútbol, o se usa una pista ondulada para patineta o bicicleta, hasta practicar un poco de gimnasia. Las viejas vías de ferrocarril se han rellenado para servir de senderos para pasear.

C) Otra porción importante del conjunto está destinada para una granja como parte del programa de difusión que ofrecen las instalaciones. Esta actividad está fuertemente arraigada en la región ya que antes de la revolución industrial el valle del Ruhr se caracterizaba por la vida campirana, aspecto que se propuso recuperar como parte de la memoria del lugar. Así los visitantes pueden entender parte del proceso de transformación que ha experimentado la región a lo largo de su historia y disponer de información directa de actividades propias del campo, dentro de la ciudad, como es el cultivo de plantas y verduras, la cría de animales, entre otras.

D) Por último se encuentran las zonas vedadas al público. Se trata de varias hectáreas libres donde el terreno por su alto contenido de contaminantes no es adecuado para su uso público. Montículos de material contaminado cubiertos por hierba conforman un espacio bastante silvestre. La hierba ha ido conquistando poco a poco este agreste terreno y distintas especies de animales, sobre todo pájaros han habitado el lugar. Si bien no es un sitio que pueda recorrerse, contribuye a la regeneración del verde y por lo tanto al paisaje global que ofrece el parque ecológico.

#### Materiales y sistemas constructivos

Ya que se trata de una reutilización son tres los rubros materiales que podemos describir: Las estructuras persistentes, los materiales incorporados para la reutilización y los componentes naturales del proyecto.

La industria, construida a lo largo de casi un siglo, experimentó con diversos materiales y sistemas constructivos durante este periodo. Es sin duda el acero el elemento dominante en el conjunto. Las grandes estructuras metálicas que conforman los hornos,



*Fotos 6: Grandes estructuras de acero dominan el otrora paisaje industrial, ahora ya invadido por una vegetación que incluye pastos, flores, arbustos y árboles, cambiando totalmente el sentido de las instalaciones fabriles.*



*Fotos 7: Varias hectáreas del parque están cubiertas de zonas arboladas, creando senderos interpretativos para conocer mejor la flora y fauna que habita el sitio.*

las grúas, los contenedores de distintos combustibles y fluidos, ductos y tuberías para su distribución, las vías de ferrocarril, o las estructuras metálicas en las cubiertas de los distintos locales, en síntesis un lenguaje fabril se hace evidente mediante el acero.

Pero también encontramos el uso extensivo del ladrillo para construir las distintas casas que albergan equipos, maquinaria y almacenes, sin olvidar las enormes y esbeltas chimeneas que se alzan en el sitio. Edificios más recientes de oficinas, de los años 50 sustituyen el tabique aparente por una presencia más austera y funcionalista donde el mortero de cemento domina la escena.

Conviven pues construcciones originales de distinta época y fábrica que han sido reutilizadas al máximo, lo que ha implicado la incorporación de materiales más contemporáneos, sobre todo en los interiores, con cancelería de aluminio y vidrio para conformar nuevos espacios, acabados en madera para mejorar la acústica de ciertos espacios, o la adecuación de instalaciones complementarias como baños, cocinas, elevadores, para mejorar y adaptar el funcionamiento al nuevo uso.

Sin embargo el elemento más importante que se ha incorporado al paisaje industrial es el verde. Es decir la inclusión de distintas plantas, árboles, arbustos, hierbas, flores, cuerpos de agua, donde la naturaleza conquista el espacio fabril. Estos "materiales naturales" conforman espacios donde el jardín mantiene un orden y posición bien determinado, un diseño artificial controlado donde la mano del hombre es patente. Pero también está el otro extremo, el dejar que la naturaleza "silvestre" conquiste a su propio capricho las ruinas industriales, conformando una imagen de aparente abandono. En un punto intermedio y retomando la actividad rural de las granjas, un campo cultivado, o un huerto de árboles frutales ocupan el espacio del parque.

## 7.2 Proceso creativo

...lo 'artístico' en su completud no se encuentra en el objeto, ni tampoco en la psique aislada del creador o del receptor, sino que abarca los tres momentos a la vez. Lo artístico representa una forma especial de la interrelación del creador, con los receptores, relación fijada en una obra de arte.

[Del escrito de Bajtin(1997;111) titulado "Hacia una poética sociológica"]

### 7.2.1 Las promesas del proyecto

El proyecto del parque de Duisburg arranca a partir de una pregunta concreta. ¿Qué hacer con esta vieja fábrica en desuso, obsoleta, que ocupa una gran extensión de terreno, y responsable en buena medida de la transformación y degradación del entorno natural y que ni siquiera implica ya una aportación a la economía local?

El contexto del momento hay que ubicarlo a fines de los ochenta. En Alemania la industria del acero está en pleno proceso de transformación, debido a una crisis que se remonta, en ese entonces, casi 20 años atrás. En particular la región del Ruhr donde la industria se asentó desde mediados del siglo XIX, ahora ve como las fábricas se cierran y desmantelan, provocando una crisis social y económica en la zona: desempleo, migraciones, desaceleración económica, grandes extensiones de suelo urbano en desuso, falta de recursos para invertir, zonas degradadas y contaminadas por regenerar. Nuevas tecnologías, pero también nuevas normativas y distintos grupos sociales con reivindicaciones de corte ecológico agregan presión para cambiar y reconfigurar el territorio.



*Fotos 8: El parque Hafensinsel es antecedente directo del parque en Duisburg. Latz ya rescataba las ruinas de estructuras bombardeadas en la segunda guerra mundial para estructurar un parque.*

A nivel internacional los acuerdos por buscar nuevas formas de desarrollo que permitan compatibilizar la preservación del medio ambiente natural, el crecimiento económico y el mejoramiento de las condiciones sociales y culturales de los habitantes es cada vez más evidente. En especial Europa y en particular Alemania se han incorporado de manera definitiva al discurso del desarrollo sostenible, verificable en su participación en distintos programas y aval de acuerdos que fomentan tal política. En el caso germano esta ideología de orientación en pro de la ecología y la conservación del entorno natural comienza a tener incluso una presencia y representación política cada vez más notoria, la cual se consolida en un momento dado como la tercera fuerza política del país.

En estas condiciones generales surge la propuesta de un programa destinado a fomentar un cambio estructural para una vieja zona minera y acerera, denominado Emscher-Zone que se concreta en un proyecto conocido como International Building Exhibition Emscher Park (IBA). Este proyecto de enfoque holístico intenta abordar de manera integral diversas problemáticas de la región: "Es este un ejercicio representativo de una regeneración regional basada en dar importancia primordial a los temas ecológicos y medioambientales, ligándola al mismo tiempo a la creación de empleo, mejora de la vivienda y a la recuperación económica. Y puede servir de ejemplo para otros paisajes industriales en el resto del mundo"(Holden,1996;19). El programa general se basó en los siguientes objetivos específicos:

- Revitalización de las denominadas "brown feilds" o campos industriales en desuso para nuevos usos económicos.
- Programa de vivienda, tanto de nueva construcción como la rehabilitación de las ciudades jardín utilizadas por los trabajadores mineros y metalúrgicos.
- Renovación ecológica del río Emscher, en especial el tratamiento de aguas contaminadas.
- Programas de generación de empleos mediante la creación de varios centros de nuevas tecnologías dentro del parque.
- Creación del parque Emscher en terrenos de la cuenca del río sobre una extensión de 300 Km<sup>2</sup>.

- Preservación y transformación para nuevos usos del patrimonio industrial y arquitectónico de la cuenca del Emscher
- Desarrollo a 10 años del conjunto de proyectos concretos, iniciando en 1989 y concluyendo en 1999 bajo una coordinación general. (Aunque vale la pena aclarar que los proyectos de regeneración ecológica están programados a plazos mayores de entre 20 y 30 años, lo que implica de hecho una labor más bien permanente).

La reutilización de la vieja acerera Thyssen en Duisburg se inscribe dentro de este proyecto general como parte del rescate del patrimonio industrial de la zona. El proyecto realizado por Latz & Partner Landscape Architects, grupo encabezado por el arquitecto paisajista Peter Latz, ganó el concurso de ideas convocado para tal efecto. La propuesta para la creación del parque se salió de los cánones establecidos siendo ésta, precisamente, una de las intenciones fundamentales del proyectista, que buscaba una manera fresca y renovada para interpretar el paisaje, "The idea was to integrate, shape, develop and interlink the existing patterns that were formed by its previous industrial use, and to find a new interpretation with a new syntax. The existing fragments were to be interlaced into a new «landscape»".(Latz und Partner 2000).

El propio Latz ya había ensayado estas ideas de lo que el denomina "diseño sintáctico", de manera inicial en el proyecto del parque de Hafeninself<sup>1</sup> que reutiliza los antiguos muelles del río Saar bombardeados en la Segunda Guerra Mundial, desafiando el concepto del jardín tradicional en busca de una nueva apuesta estética, enfocado a una naturaleza "cotidiana" más informal y libre, alejándose de las posturas donde la naturaleza se ordena y manipula para configurar determinadas tramas preestablecidas. Esto no significa que descarta del proceso toda la tradición paisajista, o los jardines clásicos y románticos, por el contrario son el referente que sustenta lo actual, sin embargo no se trata de repetir formulas establecidas sino de buscar nuevas interpretaciones.

Sin duda la propuesta para Duisburg-Park Nord es muy diferente si se consideran las diversas posibilidades que se manejaron por parte del gobierno local, desde retomar la visión de los ecologistas para retirar las "malvadas" estructuras y "restaurar" la naturaleza en el sitio con un bosque, o inclinarse por un parque más tradicional, con árboles ordenados, con los juegos infantiles convencionales, e incluso se barajó la idea de crear un gran lago artificial para tener posibilidades de actividades acuáticas. El proyecto se aleja, por lo tanto, de tres posturas prevalecientes en el diseño arquitectónico actual, la tendencia modernista de romper con el pasado, borrando lo existente; el impulso historicista de 'congelar' el tiempo con pretensiones museísticas o la idea de restaurar la naturaleza cruelmente dañada por el hombre (Engler,1999;80).

El reto e intención fundamental del proyecto en el caso del parque de Duisburg era "desarrollar algo que fuera apropiado para el lugar" que surgiera del sitio para mantener su esencia intacta (Weilacher, 1999), es decir reestructurar los componentes sueltos y fragmentados de una vieja fabrica para servir de base para un nuevo parque urbano. En este sentido la memoria colectiva estaba en juego, desaparecer todo vestigio de la acerera, era borrar parte de la historia de los habitantes y transformar parte de la esencia del lugar.

---

<sup>1</sup> "Saarbrücken was a pilot project for the Landscape Park Duis-burg Nord," says Anneliese Latz. It was here that Peter forged his signature aesthetic: the fusion of ecological thinking with an enthusiasm for technological decay" (Steinglass, 2000).

A partir de esta idea central se pretendía establecer una comunicación entre la máquina y la naturaleza. La primera no debía perder su expresión actual, es decir de lugar abandonado, de gigante en decadencia, oxidado y roto. Latz incluso consideró que el quitarle (al pretender reparar y renovar las viejas estructuras) esa parte de su historia, equivaldría a “destruirla una segunda ocasión”. La naturaleza por su parte ya había iniciado el proceso de “reconquista” de la fábrica por hierbas, arbustos, líquenes, oxido, en otras palabras el planteamiento estaba de alguna manera ya dado. Para Latz la idea de construir a partir de lo existente es fundamental en el proceso de diseño actual, sobre todo en ser una vía de información, abierta a distintas posibilidades de interpretación:

“Then designing should consequently be understood as the “invention” of information systems or layers that overlap with existing elements: This must precede any thoughts on appearance or expression. Working the other way around can be seen as trite, as patronage, and as predetermining interpretations and even feelings. People should interpret the layers of information themselves (...) Ecology should be the symbol of both nature and culture(...) Our new conceptions must design landscape along with both accepted and disturbing elements, both harmonious and interrupting ones. The result is a metamorphosis of landscape without destroying existing features(...) The image of nature can be made of the ‘untouched’ and the ‘built’”(Latz,2002; 79-81).

Latz pregunta como se desafía más a la imaginación; ¿en un estado de armonía o en uno sin armonía alguna? Considera que un ambiente inarmónico produce una apreciación diferente, una armonía distinta, una reconciliación diferente. A este respecto Beardsley(2000) apunta que Smithson ya anticipaba esta concepción desde los años 60, “Anticipating Peter Latz’s argument that discard excites the imagination more than harmony, he wrote [citando a Smithson] ‘A bleached and fractured world surrounds the artist. To organize this mess of corrosion into patterns, and grids, and subdivisions is an esthetical process that has scarcely been touched’”.

El proyecto tenía la difícil tarea de transformar la “imagen del contaminador malvado” en un parque paisajista de corte ecológico con las estructuras fabriles como fondo, lo que implicaba un cambio enorme de función. Así los usos propuestos para los diferentes elementos se definieron de manera general dejando abierta la puerta a diversas posibilidades<sup>2</sup> que el mismo el proceso de diseño e implementación del parque daría, el



*Fotos 9: El parque esta diseñado en varios “niveles” que permite diferentes puntos de vista: a ras de suelo, por puentes intermedios o los miradores altos de los hornos de fundición.*

<sup>2</sup> Ejemplo de esto fueron entre otras, la asociación de buceo local que ayudó a limpiar algunos cuerpos a de agua, derivándose finalmente en la posibilidad de permanecer en el sitio reutilizándose el gasómetro o el caso

cual duró cerca de 10 años. De esta manera varios usos actuales se dieron como parte del proceso de participación de la comunidad y otros grupos específicos. La misma forma sirvió para un nuevo uso, aunque el concepto detrás de la figura ha sido reinterpretado

El proceso de proyectación sin embargo no se basó exclusivamente en la presencia física de las estructuras existentes, la memoria, los recuerdos, incluso los mitos también preexistentes y la imaginación juegan un papel importante. Latz comenzó por contar historias<sup>3</sup>, por imaginarse las estructuras como otra, cosa como una montaña, como un dragón, que daban pie a diferentes posibilidades de uso del lugar, como lugar de exploración y descubrimiento, como estructuras desafiantes por controlar y conquistar. La idea buscaba avivar las posibilidades narrativas de la antigua fábrica.

En síntesis las expectativas generadas por los proyectistas tocaban los siguientes puntos esenciales:

- Las viejas estructuras y espacios fabriles en abandono y ruinosos, como soporte físico pero simultáneamente como discurso estético primordial para un parque paisajístico post-industrial.
- Conservar, Incorporar y regenerar diversos sistemas naturales para formar un parque ecológico que sirviera como espacio verde en una zona de alta densidad poblacional
- Conservar pero sobre todo re-valorar un patrimonio industrial significativo para la región en riesgo de desaparecer.
- A partir de los aspectos anteriores crear un espacio urbano simbólicamente potente que reforzara la identidad de los habitantes.
- Desde el punto de vista económico hubo dos factores importantes que pretendían justificar la propuesta. El primero se refería al costo de la demolición y desmantelamiento de la fábrica la cual ascendía a casi 100 millones de marcos, lo que contribuyó entre otros factores a la toma de dicha postura. El otro aspecto se refería a la derrama económica que eventualmente los usuarios y visitantes podrían traer.

### 7.2.2 La vivencia del lugar

Recorrer el parque, utilizar sus distintas instalaciones es una experiencia si no totalmente inédita, si poco común. Una primera impresión tiene que ver con el aspecto monumental que impone la máquina, porque eso es en realidad todo el conjunto: una maquinaria precisa y potente para producir un artefacto tan representativo de la sociedad moderna como lo es el acero. Gigantescos tubos para conducir distintos fluidos, enormes áreas para almacenar volúmenes importantes de material, tanto materia prima, como desechos del proceso, instalaciones eléctricas de escala enorme, en fin un contacto con las entrañas de un gigante antes vedado para el ciudadano común.

---

de los alpinistas que vieron en los muros y estructuras de la fabrica la posibilidad de realizar su actividad; sin olvidar la definición muy reciente (2000) para el uso de algunos edificios.

<sup>3</sup> Latz comenta que una de las estrategias para proyectar consistía en relatar historias sobre el sitio. "There's an archetypal story of a chief sitting in a mountain cave, and he cannot die as long as the ravens are circling the mountain," explains Peter. "He asks his servant every 50 years, Are the ravens still circling? When you start looking at the blast furnace as a mountain, all these archetypes start coming up. The furnace is not just a blast furnace, it's a mountain. And, at the same time, it's like a dragon."(Steinglass,2000).

Al mismo tiempo esa potencia física que impone la fabrica, contrasta con la debilidad que su abandono, su creciente deterioro, su obsolescencia y aparente inutilidad ante el "progreso", el cual alcanza y olvida a cualquiera tarde o temprano.

Sin embargo al permanecer un tiempo más prolongado empieza uno a sentirse confortado al ver como ese viejo decrepito es mimado por una nueva capa natural, esa capacidad que tiene la naturaleza para reinstalarse e inyectar vida casi en cualquier lugar. Esta reconciliación entre naturaleza y artificio es lo que permanece al final, cuando se ve que es posible usar y disfrutar de ambos, de los recuerdos, de la capacidad creativa del hombre, de su capacidad de destrucción y transformación, y a su vez de su pequeñez e insignificancia ante la potencia e inmutabilidad de la naturaleza que siempre estuvo allí, que siempre estará allí. Esta dualidad ambigua y cambiante entre artificio y naturaleza se hace presente en el diseño y configuración del parque:

The binary pairs of park:waste, process:product and art:nature are inverted. Each privileged term is upset: waste becomes park, product becomes process, nature becomes art. Three types of recycling underlie the park design. First, buildings are re-cycled. Blast furnaces become accessible 'follies'; concrete tanks become walled gardens; water tanks become water gardens. Second, soil-forming materials are recycled. Third, water is recycled. (ERSA CONGRESS DORTMUND 2002)

Pero la responsabilidad de revitalizar el lugar no es sólo de la naturaleza, este espacio público ofrece una diversidad de actividades culturales, recreativas, deportivas y de esparcimiento que lo hacen un espacio habitado nuevamente, ahora de manera diferente pero semejante a la dinámica que presentaba cuando vivió sus años de gloria como industria. Hoy día se puede caminar por sus senderos, pedalear en las ciclo pistas, bucear en el gasómetro, escalar los hornos de fundición, jugar en los campos de desecho, comer en la casa de máquinas, dormir en el edificio de la administración, o simplemente observar y esperar el anochecer para ver como se ilumina la fabrica en un baño de colores, todo estructurado en sistemas independientes, pero ligados en puntos estratégicos sean físicos o virtuales:

In the landscape park Duisburg Nord, individual systems operate independently. They connect only at certain points through specific visual, functional or merely imaginary linking elements. These layers are the deep level water park, the single fields and clumps of vegetation, the promenades at street level which connect parts of the town having been separated for decades and the railway park with its high



*Fotos 10: La imagen de la maquina sigue presenta, ya no cómo el 'enemigo' de la naturaleza, más bien cómo su complemento.*

level promenades and the "rail harp". The rail harp was created collaboratively by a group of engineers and reflects the hundred year evolution of the area. Now, a huge piece of "land art" has developed, slowly elaborated again by gardeners (Latz und Partner, 2001).

No se trata pues de un espacio "verde" convencional, donde todo pretende regresar a ser "natural", es más bien una combinación entre ambos, donde lo natural se da a través de procesos artificiales, y lo netamente artificial lo absorbe poco a poco el sistema natural, y que los diseñadores ejemplifican a través de los sistemas acuáticos implementados: "The water channel and the whole water system are an artefact, which aims to restore natural processes in an environment of devastation and distortion. These processes are governed by the rules of ecology, but initiated and maintained by means of technology. Man uses this artefact as a symbol for nature, but remains in charge of the process. The system is at one and the same time entirely natural and entirely artificial"(Latz und Partner, 2001).

La extensión del parque y la riqueza temática que ofrece permite su uso por una gran diversidad de individuos o grupos sin conflicto de intereses, jóvenes, niños, ancianos, deportistas, ecologistas, asociaciones, grupos artísticos, o turistas encuentran un lugar dentro del conjunto.

### 7.2.3 La experiencia compartida

El uso del parque está estrechamente ligado a las formas preexistentes dotadas de nuevas funciones, pero basado en significados profundamente arraigados en el lugar mismo, permitiendo lecturas múltiples del espacio. Mira Engler hace una síntesis del proceso refigurativo que un lugar como Duisburg posibilita:

Unlike their predecessors, the eighteenth century rustic contrivances in English landscape gardens, the German industrial ruins are neither romantic, nor symbolic of liberty. Rusted though upright, they confront complex emotions and afford powerful associations. For a proud nationalist they are visible testimony of past political power. For a long time local resident they are forlorn reminders of a heritage devastated by global economic shifts. For a young child visiting them from afar they are ominous and mysterious structures to conquer. For landscape architects familiar with garden traditions they are the monsters of Villa Orsini in Bormarzo, Italy. For a Green Party member they are the symbol of ecological devastation. For myself they are the gears that rolled the German war machine, enabling it to eradicate my Jewish relatives and their heritage"(Engler, 1999).

Sin duda la estética de la ruina probablemente tenga algo que ver con el enfrentamiento de la sociedad alemana a dos guerras de escala mundial. Latz<sup>4</sup> habla de su apreciación por los escombros desde que era pequeño en la Alemania de la posguerra, de cómo le gustaba recorrer esos sitios semi-derruidos. Algo de la ruina, de la devastación prevalece en el entorno, la misma naturaleza parece estar 'abandonada'. Esta nueva forma de configurar un parque urbano nace del propio contexto social que le puede entender y por lo tanto se puede relacionar con el lugar al descubrir nuevas maneras de ver y experimentar el espacio que antes se consideraba ajeno:

---

<sup>4</sup> "Latz says that in some ways his aesthetic is particularly German. He grew up in postwar West Germany, he said, where so many towns had been utterly demolished and the past was at times a heap of rubble on the side of a street"(FitzGerald 2003).

"It was important to allow people to discover these places where you couldn't go before because they were closed off. (...) We wanted to open this space up again. So here, as you walk along the paths, it's as if you are the train going into the plant, which is a way to see the plant that no one could have before." The experience is a crystallized, officially sanctioned version of breaking into an abandoned building. In a way, it's a different version of the reverence that nineteenth-century nature enthusiasts had for the untouched wild: Walking along the railway dikes, or through the smelting troughs, one is conscious of being in a place that was not intended for humans (Steinglass, 2001).

Por otro lado la creciente demanda por espacios verdes dentro de la ciudad, sitios de recreo y esparcimiento, que van de la mano de una creciente conciencia social de la necesidad de conservar y respetar los entornos naturales, tradición que remonta sus raíces al romanticismo alemán donde la veneración hacia la naturaleza alcanza una de sus expresiones más elevadas, ese gusto por preservar e incluso recrear la ruina en el paisaje natural para conformar un entorno idealizado. El parque es una compleja mezcla de experiencias y valores profundamente arraigados en la sociedad alemana que el arquitecto intenta imbuir desde la fase del proyecto. Efectivamente como señala Spagna (2002) al analizar en profundidad el proyecto se hace evidente sus fuertes ligas en la tradición paisajista: "l'analisi approfondita del processo di ideazione di Duisburg-Nord, rivela un'incredibile aderenza ai temi "tradizionali" dell'arte del giardino, quali: l'identificazione dello "spirito del luogo", la valorizzazione della sua specificità, la ricerca della giusta combinazione "sintattica" di elementi naturali ed artificiali per arrivare al dispiegamento del racconto, potenzialmente presente e in attesa di essere manifestato (Raffaella Spagna. 31.01.2002).

Ya se dijo que Latz aboga por un paisaje rico, con sistemas de información abiertos a diferentes posibilidades de interpretación por parte del usuario y probablemente en eso consiste parte de su éxito. El parque que abre las 24 horas del día está permanentemente ocupado. Todos los grupos de edades utilizan y aprecian el parque, desde niños y jóvenes que exploran y juegan en los diversas instalaciones, hasta la gente de edad avanzada que caminan tranquilamente por los senderos, sin olvidar los eventos que grupos de la comunidad llevan a cabo. La interpretación que hacen los diferentes usuarios es tan variada que sería imposible reseñar, pero su uso cotidiano contribuye a reforzar la identidad de los habitantes que a pesar de ciertas dudas iniciales, hoy día están convencidos de las bondades de la creación del parque:



*Fotos 11: Las antiguas instalaciones fabriles son reutilizadas para diversas actividades recreativas y culturales. En la imagen se aprecia una de las actividades favoritas: escalar los muros de concreto.*

The courage to develop new approaches has paid off in Duisburg. These projects are not only economically successful, but, above all, also successful from ecological and cultural view points. Above all, however, it can be said: they were accepted by the population and also contribute to the population's 'new pride and self-confidence'. (Chicago 2001)

### 7.3 Proceso valorativo

Memory and use, decay and growth, machine and plants partake in dynamic, often bizarre formations. Imagination, interpretation, and adaptation become engaged (Engler, 1999; 80).

Valoración estética. La experiencia estética del lugar desata, entre el usuario y naturaleza, una rica vivencia en imágenes, referencias metafóricas o simple gozo visual y sensorial estableciendo una relación contundente entre ambos, basada sobre todo en el contraste poético donde forma y función, concepto y figura se desdobl原因 constantemente: lo viejo y lo nuevo, lo natural y lo artificial, el orden y el caos, lo útil y el desecho, estructuras que desaparecen, jardines que florecen sobre suelo contaminado, en síntesis el ciclo natural que está siempre presente en el lugar.

La imagen de la devastación, donde una visión caótica, fragmentada, sin estructura lógica, casi salvaje, inherente a los mismos procesos naturales, parece anteponerse, y paradójicamente es precisamente la ruina el entramado que ordena, el fondo que sustenta las formas naturales.

La estética de la ruina deriva en el uso de texturas fuertes, rudas: vegetación silvestre creciendo libre y "desordenadamente", acero expuesto oxidado, grava en pisos, montículos de escombros cubiertos de hierba. Solo ciertos elementos de vegetación intencionalmente cuidada y ordenada, ubicada estratégicamente en ciertos espacios principales como plazas o lugares de contemplación, suaviza y matiza este aspecto de abandono.

La metáfora de la catástrofe domina el ambiente del parque, donde la naturaleza prevalece sobre la cultura humana, lo que no deja de ser una profunda ironía cuando se cree que el hombre debe cuidar a la naturaleza, cuando en realidad debe cuidar de sí mismo ya que es la naturaleza la que permanecerá al final. Pero también la metáfora de la montaña a escalar, del bosque, de lo misterioso a descubrir, del monstruo a



*Fotos 12: Las imponentes estructuras que conformaron la fábrica de acero destacan en el paisaje y son visibles desde casi cualquier parte del parque.*

conquistar, se hacen presentes, las estructuras “representan” (mimesis) otra naturaleza, mística, pero real en tanto que es imaginada como tal:

Like other relics of heavy industry, these structures seem at once terrible and awe-inspiring. To emphasize these qualities, Latz +Partner have surrounded the furnaces with trees, making them appear like craggy mountains glimpsed through a forest (Beardsley,2000).

Este doble lenguaje, ambivalente incluso ambiguo donde la naturaleza es artefacto y al mismo tiempo el artificio se convierte en parte de la naturaleza es constante en el parque. Las plantas se ordenan para adornar o delimitar el espacio humano, en el otro extremo el acero se oxida, se corroe reconvirtiéndose poco a poco en mineral, o se convierte en una montaña imaginaria, pero real para ser escalada.

Sin duda la referencia al Land Art<sup>5</sup> es inevitable, ese manejo de los elementos como una forma de expresión libre que deja abierta la interpretación individual, sea como gozo, relajación o incluso cuestionamiento de la civilización y su poder de transformación a través de la mezcla de elementos tecnológicos en desuso y materiales naturales. La composición refuerza esa tensión permanente entre naturaleza y artificio, entre caos y orden. Para algunos incluso representa la conformación de dos tipos de ecologías en sí mismas, que desembocan precisamente en una estética de la sustentabilidad: “...categories such as nature and industry are increasingly coming to seem like two different kinds of ecologies. The aesthetics born out of this fusion are an aesthetics of system-building, reuse, recycling, and awareness of process--an aesthetics of sustainability.” (Steinglass, 2000).

Valoración ética. Probablemente este sea, desde mi punto de vista, el valor más potente de todos en el proyecto y que teje relaciones profundas entre hombre y naturaleza. El doble juego entre conservar la naturaleza o preservar los vestigios del hombre está



*Fotos 13: Los grandes contenedores de mineral y material de desecho son ahora plácidos jardines que invitan a la contemplación. Diversos elementos sobrepuestos como escaleras y puentes permiten un fácil acceso a estos lugares.*

<sup>5</sup> . The Gleisharfe (Rail Harp) forms part of the Railway Park, with alternating tracks leading upwards or downwards. Latz recognised this piece of redundant technology as a piece of Land Art, and set out to give it a new life.<sup>11</sup> The railway park extends into a series of catwalks, revealing the Giardini Segreti (Secret Gardens) established in former ore bunkers; created out of soils too toxic for human access, covered with growing medium. (Satherley, 2001)



*Fotos 14: Las antiguas vías del ferrocarril se han reconvertido en senderos para pasear por el parque.*

permanentemente en tensión. La postura es no sólo de conservar ambos, sino ligarlos y conformar una nueva unidad, que se construye a partir de cada una de las partes. Así la preocupación por recuperar áreas verdes, de mejorar la calidad de vida de los habitantes al tener un entorno menos contaminado, visualmente rico se cumple. Simultáneamente se preserva un legado cultural que desaparece a pasos agigantados. El hombre no solo destruye la naturaleza, en ocasiones destruye su propia memoria. En Duisburg la ética del proyecto intenta, desde la prefiguración, preservar ambas para construir algo totalmente nuevo.

Para la sociedad contemporánea la visión de la gran industria está directamente relacionada con la destrucción de la naturaleza. Se cree y con bastante certeza, que su comportamiento está enfocado básicamente a la obtención de grandes beneficios en el tiempo más corto, lo que implica un proceder poco ético ante la sociedad actual pero sobre todo ante las futuras generaciones, que no tienen derecho de opinión, eso es sin duda, por obvias razones, responsabilidad del presente. En estos términos el parque intenta reivindicar las viejas estructuras al convertirlas en soporte y guardián para que el usuario disfrute de un espacio natural dentro de la gran ciudad en el presente y futuro.

Esta tensión entre naturaleza y cultura es necesaria, diríamos que hasta indispensable ya que el cuestionamiento es permanente, por un lado recuperando la memoria, el recuerdo de lo que fue, de lo que dejó de ser, se percibe en el espacio y queda latente en el ambiente lo que Ricoeur describe como la gloria de la arquitectura, es decir la capacidad de hacer presente "lo que ha existido a través de lo que ya no existe" (Ricoeur 2002;10). Simultáneamente la condición de alerta, de cuidado y respeto necesario hacia la naturaleza. El utilizar el parque produce un cambio de actitud en los visitantes, no tanto reverencial, sino de respeto mutuo, al hacer patente que la convivencia entre la permanencia del hombre a pesar de su poder de transformación y la inmutabilidad de la naturaleza, es factible. El parque se alza como una evidencia contundente sobre las consecuencias del accionar humano, como para advertir la importancia de cada una de nuestras decisiones.

Valoración simbólica. Las asociaciones del parque son múltiples. Desde luego la imagen del contaminador, devastador o destructor del medio ambiente aparece en primer plano. Pero podemos observar algunos otros como son el representante del poder económico y tecnológico. Pero ambas parecen ahora tamizadas por una imagen del mecenas que viene a reinstaurar el dominio de lo natural, más que la ruina que es reconquistada por la naturaleza.

Estas imágenes no son estáticas, representan simultáneamente tiempos y espacios diferentes: espacios para recorrer libremente, que al mismo tiempo parece que uno irrumpir en una zona prohibida, vedada al público; maquinaria estática que al iluminarse por la noche recuperan su dinámica habitual; montículos de tierra contaminada donde ya se vislumbra el frondoso jardín en el que se convertirán. Representan el verdadero cronotopo bajtiniano donde el tiempo pasado se hace presente, el espacio artificial se transforma en naturaleza y se crea, desde ahora, el lugar del futuro.

Valoración utilitaria. El valor del parque desde el punto de vista utilitario es enorme. Ha permitido reconvertir áreas abiertas contaminadas y edificios abandonados en espacios públicos verdes tan necesarios en esta zona de alta densidad poblacional. Se ha contribuido a conformar un cinturón verde de dimensiones regionales que servirá de pulmón a la ciudad. Además cumple con diversas necesidades sociales de esparcimiento, recreación y cultura para los pobladores de la zona, sin olvidar la contribución a la economía local como atracción turística y de servicio. Su aportación al ámbito educativo a través de distintas actividades, como la difusión de actividades agrícolas en un entorno urbano, o la información sobre especies animales que allí habitan ubicadas en los senderos interpretativos, contribuyen a reforzar la toma de conciencia de la población en su relación con el entorno natural. Así el parque está contribuyendo a mantener y mejorar el tejido social, restaurar y mejorar los ecosistemas locales.

Valoración naturalista/ecologista. El parque no pretende regenerar un sistema "silvestre", más bien crea un sistema híbrido donde lo natural y lo artificial conviven. Esto ha permitido crear un hábitat para diversas especies animales, sobretodo de aves. Se ha podido crear un sistema de agua artificial que aprovecha las lluvias que permitió la erradicación del otrora caño a cielo abierto. Los suelos contaminados no se han erradicado, pero si detectado y controlado dentro del mismo entorno. Esto contribuye a no llevar lo contaminado a "otro" sitio (para contaminarlo a su vez), es decir hay otra vez este peso de la ética, un respeto al sistema propio al igual que a los ajenos con la idea de asumir la responsabilidad de la devastación provocada, de entender su significado y que no busca esconder o borrar partes de la historia, postura que subyace y sustenta todo el proyecto.



*Fotos 15: Existen zonas vedadas al público ya que contienen suelos con un alto grado de contaminación. La vegetación ha ido conquistando estos terrenos lo cual contribuye al 'verde' del paisaje más amplio.*

Valoración científicista. si bien aporta aspectos de valor científico donde se puede experimentar y monitorear ciertos procesos naturales, como ha sido la migración de aves en el sitio, o la experimentación con vegetación que crece en suelo contaminado, el proyecto es evidentemente social, destinado al hombre urbano, para tener dentro de la ciudad la posibilidad de entrar en contacto con la naturaleza.

#### 7.4 Síntesis interpretativa

¿Como enfrentamos nuestra responsabilidad ante la destrucción del medio ambiente, pero al mismo tiempo satisfacemos nuestro 'espíritu' humano? El parque Duisburg-Nord toca ambos lados de la moneda. La fábrica de acero representó como pocos la esencia del hombre moderno: su capacidad de trabajo, de utilizar el conocimiento para transformar su medio, de crear y usar nuevas tecnologías, de acumular riquezas. En el tiempo, como siempre, cambia su significado para la sociedad, que de pronto se dio cuenta que es ahora símbolo de lo contrario: generador de pobreza y desempleo, de transformar el medio natural en una ruina, de no conocer exactamente las consecuencias de su proceder. ¿Que hacer ante esta disyuntiva?

El proyecto de reutilización que propone el equipo de P. Latz intenta mantener ambas posibilidades de reflexión. No necesariamente reconciliarlas, sino más bien de exponerlas, de manifestarlas en el espacio, que sea la experiencia individual la que decida que pensar y a quien preguntar. La estructura fabril se convierte entonces en un vehículo para reflexionar sobre nuestro accionar en el pasado y las posibilidades de futuro. Destruir, desmontar y borrar nuestros errores es tarea común, idea originalmente planteada para el sitio industrial abandonado. Pero es a partir de reconocer los fallos, que aprendemos, que es posible avanzar, corrigiendo o ajustando el camino hacia el futuro. Así uno de los méritos primordiales del Parque Duisburg-Nord es que se convierte hoy día en una poderosa bisagra entre nuestro pasado y el futuro.

Se trata por lo tanto de un doble rescate, de un patrimonio industrial que permite conocer parte de la historia y simultáneamente se busca agregar a nuestro patrimonio natural tan raquítico en las ciudades, una necesidad urgente si queremos mantener un mínimo de calidad en nuestros espacios de vida cotidiana en que se han convertido las grandes urbes. Esta doble vertiente abre diversas posibilidades de asociación, mediante el uso del espacio. El protagonista del nuevo proyecto es sin duda la naturaleza, es el nuevo invitado, pero no para convertirse en el único personaje, sino parte de una trama atravesada por diversos actores: las estructuras de acero, las oficinas, los obreros, la tecnología, el respeto al patrimonio industrial, las ruinas, los edificios reutilizados. Una postura más ecologista al rehacer un bosque por ejemplo, aunque "políticamente" correcta habría sido una postura de alguna manera impuesta, al borrar los vestigios culturales del sitio y esa riqueza de vivencias y memorias que desata. Es, en síntesis, una experiencia que incluye la vivencia que aporta un parque, un jardín en la ciudad, tan apreciada por los habitantes, pero que tiene un ingrediente adicional, que agrega varias percepciones de gran interés. Así el nuevo paisaje 'natural' es una montaña de acero, que domina las alturas, que puede escalarse, senderos que son antiguas vías de ferrocarril o lagos contenidos en antiguos tanques y canales de desecho. Un entorno que puede ser una de las maneras de mejorar nuestro espacio de vida en la sociedad postindustrial a la que pertenecemos.

Por otro lado, a reutilización de espacios preexistentes no sólo deben valorarse desde el punto de vista cultural, por su importancia histórica o simbólica, sino incluso desde las ventajas económicas y de contribución a minimizar el impacto sobre el medio ambiente

al prolongar su vida útil, considerando que la energía para su fabricación ya fue erogada. No es menor esta consideración, de hecho influyó de manera determinante en la toma de decisión final por el proyecto. La sostenibilidad cultural y ecológica van estrechamente ligadas, y se enriquecen mutuamente.

Duisburg representa un proyecto que apuesta a una nueva lectura del espacio urbano y arquitectónico, que incorpora la relación entre cultura y naturaleza, como algo necesariamente yuxtapuesto, intercalado, mezclado y probablemente sea mejor asumirlo así, que persistir en la idea de separarlos constantemente. A esta vía de entrada le sigue asumir un postura frente al contexto existente, no predeterminando de antemano que si se queda y como debe ser, sino dando posibilidades para entender como ha sido y como puede ser el lugar y sólo a partir de esa comprensión, proponer la mejor respuesta posible. Duisburg representa ante todo una postura ética de gran apertura, de mucha sensibilidad a las preexistencias, para generar un espacio plural y es esto último lo que prevalece al utilizar el parque, no tanto en los elementos materiales (naturales y artificiales por igual) sino ante todo en la respuesta de la gente de todas edades y procedencias, que con el uso cotidiano de las antigua fábrica, confirman lo acertado de la decisión.

